

# OPERA DE LILLE

# SAISON 08/09

---

**PITIÉ !**

---

ALAIN PLATEL / FABRIZIO CASSOL / LES BALLETS C DE LA B

---

4, 5, 6 DÉCEMBRE 08 – 20H

---

PROGRAMME

# DANSE





# PITIÉ !

## ALAIN PLATEL / FABRIZIO CASSOL / LES BALLETS C DE LA B

3

Concept et mise en scène **Alain Platel**  
Musique **Fabrizio Cassol** : musique originale basée sur  
*La Passion selon Matthieu* de Johann Sebastian Bach  
Dramaturgie **Hildegard De Vuyst**  
Dramaturgie musicale **Kaat Dewindt**  
Scénographie **Peter De Blicck**  
Costumes **Claudine Grinwis Plaat Stultjes**  
Éclairage **Carlo Bourguignon**  
Son **Caroline Wagner, Michel Andina**

—  
**PRODUCTION** LES BALLETS C DE LA B  
**COPRODUCTION** THÉÂTRE DE LA VILLE (PARIS), LE  
GRAND THÉÂTRE DE LUXEMBOURG, TORINODANZA,  
RUHR TRIENNALE 2008, KVS (BRUSSEL)

—  
Avec le support exceptionnel de Kunstencentrum Vooruit (Gent),  
Holland Festival (Amsterdam), NTGent.  
Avec l'appui des autorités flamandes, de la ville de Gand, de la Province  
de la Flandre-Orientale.

—  
*Les ballets C de la B sont Ambassadeur Culturel de l'Unesco-IHE,  
Institute for Water Education.*

—  
Durée : 1H50 sans entracte

Dansé et créé par  
**Elie Tass, Emile Josse, Hyo Seung Ye, Juliana Neves,  
Lisi Estarás, Louis-Clément Da Costa, Mathieu  
Desseigne Ravel, Quan Bui Ngoc, Romeu Runa,  
Rosalba Torres Guerrero**

—  
Chanté par  
**Claron McFadden** (soprano)  
**Monica Brett-Crowther** (mezzo-soprano)  
**Serge Kakudji** (contre-ténor)  
**Magic Malik** (chant, flûte)

—  
Musique jouée par  
**Aka Moon / Fabrizio Cassol** (saxophone)  
**Michel Hatzigeorgiou** (fender bass, bouzouki)  
**Stéphane Galland** (drums, percussion)  
**Airelle Besson** (trompette)  
**Krassimir Sterev** (accordéon)  
**Michael Moser** (violoncelle)  
**Alexandre Cavalière** (violon)

—  
**Une rencontre publique avec Alain Platel** aura lieu le 5  
décembre à l'issue de la représentation.





## À PROPOS DE PITIÉ !

Par Alain Platel, metteur en scène

*Je préfère ressentir la compassion plutôt que d'en connaître le sens.*

Saint Thomas d'Aquin

*La compassion est le radicalisme de notre époque.*

Le Dalai-Lama

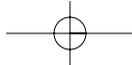
5

En fait, *La Passion selon Matthieu* de Bach est une œuvre à laquelle il ne faut pas toucher. Et pourtant c'est exactement ce que nous faisons, le compositeur Fabrizio Cassol et moi. Après *usprs*, notre collaboration s'est encore intensifiée. Nous parlons énormément et il n'y a pas de désaccords entre nous. Fabrizio se met au service de la pièce. Il aborde l'orchestre de la même façon que moi les danseurs. Il cherche en permanence comment obtenir le maximum à partir de cet effectif, comment établir un équilibre entre les instruments et laisser tout le monde s'exprimer.

Il a extrait l'essentiel de cette musique et l'a consolidé, soit en le simplifiant, soit en le rendant plus baroque. Ainsi *Können Tränen* a été épuré à l'extrême et sonne maintenant comme une plaie ouverte, un nerf à vif. *Erbarme dich*, en revanche, a été plongé dans un bain baroque aussi

plein qu'un seau qui déborde. La fin de ce morceau est aussi très étonnante, car la mélodie reste suspendue sans accord final. Entre ces deux extrêmes se retrouvent toutes les variations possibles. Mais dans l'ensemble, je pense que l'original en sort renforcé, en fonction de l'usage que nous voulons en faire. Cela se résume en une phrase : dévoiler l'intérieur des choses.

Voilà l'essentiel. L'émotion est plus importante que l'évocation de personnages. Fabrizio fait ressortir ce qui se trouve à l'intérieur, révélant les « entrailles » à travers sa musique, et non une idéalisation de la souffrance comme Bach.



## L'ÉNERGIE DE LA COMPASSION

Par Hildegard De Vuyst, dramaturge  
(février 2008)

Le nouveau spectacle du metteur en scène Alain Platel et du compositeur Fabrizio Cassol, co-auteurs du superbe *vsprs* (2006), a comme point de départ la *Passion selon Matthieu*. Ce chef-d'œuvre de Bach, sublime transposition musicale de la Passion du Christ, fait partie de ces compositions auxquelles, en fait, on ne peut ni ne doit toucher.

Mais Fabrizio Cassol ne se contente pas « d'adapter » l'œuvre de Bach ; il écrit un tout nouveau récit. *pitié !* n'est ni fidèle à la chronique de l'évangéliste, ni à sa version poétique créée par le librettiste de Bach. Cassol s'attache avant tout à exprimer la douleur d'une mère, rôle inexistant dans la Passion originale, face au sacrifice inévitable de sa descendance ; le rôle du Christ étant ici transposé pour deux âmes jumelles à la destinée commune. Cette optique donne son sens et son orientation à la composition.

À partir de ce choix, Cassol a opté pour une distribution à trois chanteurs : une soprano pour la mère et deux voix très proches entre elles (une mezzo et un contre-ténor) pour les enfants. Le trio Aka Moon, constituant la base de l'orchestre, est complété de personnalités diverses, nomades et hautes en couleurs, telles que Magic Malik (flûte traversière et chant), Tcha Limberger (violon), Philippe Thuriot ou Krassimir Sterev (accordéon), et d'autres encore.

*Erbarme dich*, l'une des arias les plus célèbres de la *Passion* tant du point de vue musical que du contenu, constitue l'un des points de départ de *pitié !*. Notre aptitude à compatir dépasse-t-elle le stade de la pitié ?

« Compassion » est un mot tellement chargé ; la compassion est souvent assimilée à la condescendance. Mais n'est-ce pas ce que nous désirons parfois de tout cœur, lorsque la vie et la mort nous semblent trop lourdes à porter ?

Le thème principal de la *Passion selon Matthieu* est toutefois l'ultime sacrifice que nous puissions consentir : celui de soi. Il pourrait sembler ridicule de demander ici et maintenant pour qui ou pour quoi l'on serait prêt à sacrifier sa propre vie. C'est pourtant une question qu'Alain Platel veut poser aux danseurs avec lesquels il veut continuer à développer la « danse bâtarde » dont il a fait sa marque de fabrique. Dans le prolongement de l'expérience de *vsprs*, cette gestuelle tente d'offrir une transposition physique de sentiments impossibles à contenir, et elle cherche à transcender la dimension individuelle.

## REPÈRES BIOGRAPHIQUES

### Alain Platel

né en 1956, Gand, Belgique

Orthopédagogue de formation, autodidacte en tant que chorégraphe et metteur en scène. En 1984, il forme avec des amis et membres de sa famille une troupe fonctionnant en collectif. À partir de *Emma* (1988) il se distingue plus clairement en tant que metteur en scène. Il crée *Bonjour Madame* (1993), *La Tristeza Complice* (1995) et *Iets op Bach* (1998), des productions qui propulsent Les ballets C de la B (c'est le nom adopté par sa troupe) au sommet international. En compagnie de l'auteur Arne Sierens, il accomplit un effet comparable pour la compagnie de théâtre jeune public Victoria de Gand, en proposant *Moeder en kind* (1995), *Bernadetje* (1996) et *Allemaal Indiaan* (1999). Il aime travailler au sein de plusieurs structures différentes à la fois (également comme conseiller pour Klapstuk, le grand festival de danse à Louvain, par exemple).

Après *Allemaal Indiaan*, Gérard Mortier le convainc de créer une pièce sur Mozart pour la Ruhr-Triennale. Le projet choral *Coup de Choeurs* monté par Platel à l'occasion de l'ouverture du nouveau KVS marque le début d'une étroite collaboration avec le compositeur Fabrizio Cassol. *vsprs* (2006) signale un changement de cap. L'exubérance des spectacles précédents, s'exprimant par la diversité des interprètes et les thèmes abordés, cède la place à une plus grande introspection et une plus grande nervosité, en révélant un univers de pulsions et d'aspirations. Et aussi de violence, comme dans *Nine Finger* (2007) avec Benjamin Verdonck et Fumiyo Ikeda. Avec *pitie !* Platel continue l'exploration d'une danse en quête de la transposition physique de sentiments trop bouleversants, aspirant à ce qui transcende la dimension individuelle.

### Les ballets C de la B

Les ballets C de la B, troupe créée par Alain Platel en 1984, est à présent une compagnie se faisant régulièrement acclamer en Belgique et ailleurs. Au fil du temps elle a adopté une structure de plate-forme de travail réunissant plusieurs chorégraphes. Aux côtés d'Alain Platel y figurent Christine De Smedt et Koen Augustijnen ; Hans Van den Broeck et Sidi Larbi Cherkaoui en ont également fait partie. Depuis toujours, les ballets C de la B tiennent à associer de jeunes artistes talentueux (actuellement Lisi Estarás et Ted Stoffer), actifs dans différentes disciplines et venus d'horizons différents, à leur processus de création dynamique. La troupe accueille actuellement deux chorégraphes invités, Lisi Estarás et Ted Stoffer. Le mélange unique de visions artistiques diverses, se nourrissant les unes des autres, rend impossible toute définition exacte des ballets. Pourtant, une espèce de « style maison » se dessine. Il est populaire, anarchique, éclectique et engagé, sous la devise « cette danse s'inscrit dans le monde, et le monde appartient à tous ».

[info@lesballetscdela.be](mailto:info@lesballetscdela.be)  
[www.lesballetscdela.be](http://www.lesballetscdela.be)

### Fabrizio Cassol

né en 1964, Ougrée, Belgique

Fabrizio Cassol étudie au Conservatoire Royal de Liège de 1982 à 1985 où il est diplômé en saxophone, musique de chambre et participe au département de musique contemporaine. Parallèlement il est très actif sur la scène du jazz, notamment avec le saxophoniste Jacques Pelzer et très vite il constitue des groupes où il va pouvoir faire la synthèse de ces différents courants.

Trio Bravo (1984-92), sera le plus représentatif. Entre 1989 et 1995 il est un des membres fondateurs du Kaai, club de jazz et laboratoire bruxellois des musiques improvisées.

En 1992 au retour d'un séjour déterminant chez les Pygmées Aka de la république Centre-Afrique, le groupe Aka Moon est fondé (avec Michel Hatzigeorgiou et Stéphane Galland).

Il fait des rencontres déterminantes avec le maître indien Umayalpuram K. Sivaraman, le maître sénégalais Doudou N'diaye Rose, ainsi que certains des musiciens les plus représentatifs comme Toots Thielemans, Mark Ducret, Benoit Delbecq, David Gilmore, Joe Lovano, Robin Eubanks, Magic Malik, Philippe Catherine, Mark Turner, David Linx, Fabian Fiorini, ...

En 1995 Fabrizio Cassol co-compose avec Kris Defoort *Variations on a Love Supreme*. En 2000 Aka Moon participe au *Wintermärchen*, opéra de Philippe Boesmans et Luc Bondy.

De 2000 à 2005 il est artiste en résidence à l'Opéra Royal de la Monnaie et développe plusieurs projets ayant comme focus de réflexion les différentes expressions vocales avec David Linx, Santhana Gopalman (Inde), Miguel Cerro (flamenco), Marie

Daulne (Zap Mama), Kris Dane (B), Oumou Sangare (Mali) et Me' Shell Ndégéocello (USA) et même avec un chœur de 600 enfants. Il collabore avec Anne Teresa De Keersmaeker à deux spectacles, *I Said I* (1999) et *In Real Time* (2000) avec Aka Moon et TG Stan.

Associé au facteur d'instruments François Louis pour la création d'un nouvel instrument à vent polyphonique, l'aulochrome, il crée *Fanfare III* de Philippe Boesmans, avec l'orchestre de la SWR (Baden-Baden) sous la direction de Sylvain Cambreling à Radio France en 2002 et de Kazushi Ono au Bozar à Bruxelles.

Il réorchestre l'opéra *Reigen* de Philippe Boesmans pour un orchestre de chambre de 22 solistes (création en 2003).

Depuis 2003 il est membre du DJ Grazzhoppa's DJ Bigband. Un orchestre composé de 6 à 12 DJ.

En 2004 Fabrizio Cassol s'inspire des *Vêpres* de Monteverdi pour composer la musique de *vsprs* d'Alain Platel.

En 2005 il inaugure avec Alain Platel le nouveau KVS (Théâtre Royal Flamand) à Bruxelles avec le projet *Coup de chœurs* réunissant des chœurs bruxellois de différentes origines culturelles.

Pour l'ouverture du 60ème festival d'Aix-en-Provence Fabrizio Cassol monte un projet avec son groupe Aka Moon et Fabian Fiorini, Baba Sissoko (Mali), 600 enfants, Oumou Sangaré (Mali), Claron Mc Fadden (USA, NI).

Son expérience des musiques de traditions orales et écrites amène Fabrizio Cassol à animer de nombreux workshops et colloques de part le monde (G.A. Royal Academy de Londres, Music Academy of Madras, Conservatoire de Jérusalem, Conservatoire de Hanoi, Conservatoire de Paris, Asia-Europ Dance Forum à Pékin....)

# OPERA DE LILLE 2008/2009

## NOUVEAU : FORMULE TRIO !

### CHOISISSEZ 3 SPECTACLES PARMIS UNE LARGE SÉLECTION ET BÉNÉFICIEZ DE 15 % DE RÉDUCTION

#### SPECTACLES AU CHOIX :

##### OPÉRA

*La Périochole* / Jacques Offenbach

—

##### DANSE

*Dressed to kill...* / Robin Orlyn

*Entracte* / Josef Nadj

Les Derviches Tourneurs

—

##### CONCERT

Quatuor Prazák

Quatuor Talich

Labyrinthe Ligeti / Ensemble Ictus

Récital Christian Gerhaher

#### → L'ABONNEMENT TRIO, C'EST :

- Une formule qui s'adapte à vos goûts et à vos envies
- La liberté de composer votre abonnement
- Une formule cadeau idéale

#### → INFORMATIONS / BILLETTERIE

Aux **guichets** (rue Léon Trulin) du mardi au samedi  
de 12H à 19H ; par téléphone au **0820 48 9000** ;  
ou sur **www.opera-lille.fr** (rubrique billetterie en ligne)

## LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

L'Opéra de Lille, régi sous la forme d'un Établissement public de coopération culturelle, est financé par  
 LA VILLE DE LILLE  
 LA RÉGION NORD-PAS DE CALAIS,  
 LILLE MÉTROPOLÉ COMMUNAUTÉ URBAINE  
 LE MINISTÈRE DE LA CULTURE (DRAC NORD-PAS DE CALAIS).

Inscrite dans la durée, leur contribution permet à l'Opéra de Lille d'assurer l'ensemble de son fonctionnement et la réalisation de ses projets artistiques.

Dans le cadre de la dotation de la Ville de Lille, l'Opéra bénéficie du soutien du CASINO BARRIÈRE DE LILLE.



## LES PARTENAIRES MÉDIA

Télérama  
 France Bleu Nord



lille3000 bénéficie du soutien de la Ville de Lille, du Conseil Général du Nord et de ses partenaires officiels : SFR, Accor, EDF, Auchan et Caisse d'Épargne Nord France Europe.

## LES ARTISTES DE L'OPÉRA DE LILLE :

LE CHŒUR DE L'OPÉRA DE LILLE  
 Direction Yves Parmentier

### Les résidences :

LE CONCERT D'ASTRÉE  
 Direction Emmanuelle Haïm  
 L'ENSEMBLE ICTUS  
 CHRISTIAN RIZZO chorégraphe / L'ASSOCIATION FRAGILE

## L'OPÉRA DE LILLE ET LES ENTREPRISES

L'Opéra de Lille propose aux entreprises d'associer leur image à celle d'un opéra ouvert sur sa région et sur l'international, en soutenant un projet artistique innovant. Les partenaires bénéficient ainsi d'un cadre exceptionnel et d'un accès privilégié aux spectacles de la saison, et permettent l'ouverture de l'Opéra à de nouveaux publics. Pour plus d'informations : [www.opera-lille.fr](http://www.opera-lille.fr) dans la rubrique « Partenaires ».

### Mécène et Partenaire Associé :

CAISSE DES DÉPÔTS ET CONSIGNATIONS



### Mécène associé à la saison

CRÉDIT MUTUEL NORD EUROPE



### Parrains d'un événement :

CIC BANQUE BSD-CIN  
 CRÉDIT DU NORD  
 FÉDÉRATION RÉGIONALE DES TRAVAUX PUBLICS  
 GROUPE CMH  
 RABOT DUTILLEUL  
 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE



### Partenaires Associés :

CAISSE D'ÉPARGNE NORD FRANCE EUROPE  
 CBS OUTDOOR  
 CRÉDIT DU NORD  
 DALKIA NORD  
 DELOITTE  
 GROUPE PROCIVIS NORD  
 KPMG  
 MEERT  
 NORPAC  
 ORANGE  
 PRICEWATERHOUSECOOPERS  
 RAMERY  
 SOCIÉTÉ DES EAUX DU NORD  
 TRANSPOLE



**OPERA DE LILLE**

2, rue des Bons-Enfants  
BP 133 – F 59001 Lille cedex

**Informations & Billetterie**

T 0820 48 9000  
[www.opera-lille.fr](http://www.opera-lille.fr)